

Notícias (お知らせ)

Atendimento Extraordinário para Solicitação de Documentos e Inscrição no Seguro Nacional de Saúde

しみんか こくほねんきんかまどぐちひんじがいちやう
(市民課・国保年金課窓口臨時開庁)

Informações: Shimin-ka (☎21-1141) / Kokuhonenkin-ka (☎21-1143)

Datas

[Prefeitura de Kakegawa]

Dia 21(Sáb.) e 28 (Sáb.) de Março / 4 (Sáb.) de Abril

[Subprefeitura de Daito]

Dia 21(Sáb.) e 28 (Sáb.) de Março

Horário de Atendimento

Das 8:30 às 17:15

Serviços que poderão ser realizados nestas datas:

- Retirada de comprovante de endereço (jūmin hyō).
- Registro de carimbo e retirada de certificado de registro de carimbo. (Inkan Tōroku Shōmeisho).
- Inscrição no Seguro Nacional de Saúde e no sistema de Pensão Oficial do Japão.

[Atenção]

- ✓ Nos dias relacionados acima não teremos intérpretes no local.
- ✓ Serviços relacionados ao Zaryū Card ou Gaikokujin Tōroku, como mudança de endereço e outros não poderão ser realizados nestes dias, por este motivo caso necessite de outros serviços fora os relacionados acima, encaminhe-se a prefeitura ou subprefeituras somente nos dias úteis e dentro do horário normal de funcionamento.

Mudanças no Serviços de Emergência Médica a partir de 1º de Março de 2015

ちゆうとうえんそうどういりやう かついたち へんこうし
(中東遠総合医療センター3月1日からの変更のお知らせ)

Informações: Chutoen Sogo Iryo Center (☎21-5555)

A partir de 1º de Março o atendimento de Emergência Médica no Chutōen Sōgō Iryō Center sofrerá alterações.

■ Os pacientes que necessitarem de atendimento de emergência por especialistas das áreas do Sistema Respiratório ou de Urologia, deverão de apresentar uma 「Carta de Apresentação Médica」 recebida antecipadamente em clínicas médicas ou por outras instituições hospitalares.

■ Nos casos de atendimento emergencial (noturno ou fora do horário normal de expediente) haverá cobrança de taxa extra de ¥2,700 ienes.

Exceto: Acidentes de trânsito, trabalho, doenças graves.

Para maiores informações: Antes de consultar-se, telefone ao número acima, comunicando a necessidade do atendimento.

Campanha de Vacinação Antirrábico

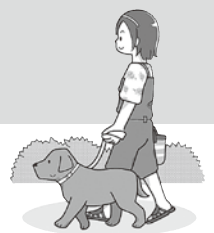
きやうけんびやうよ ぼうちゆうしや
(狂犬病予防注射のお知らせ)

Informações: Kankyō Seisaku-ka (☎21-1145)

A campanha de vacinação será realizada entre os meses de Abril a Junho e deverá ser aplicada em todos os cães de estimação.

Aos criadores que já realizaram o devido registro do seu cão de estimação irão receber no mês de Março de 2015 um Hagaki (cartão postal) de Aviso de Vacinação Antirrábico, caso não receba o hagaki ou caso o cão registrado tenha falecido, compareça a divisão Kankyō Seisaku para realizar os devidos trâmites necessários.

※ Todos os criadores são obrigados por lei a aplicarem a vacina antirrábico em seu animal de estimação. A não realização da vacinação será sujeita à penalidade.



Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう し
〈救急医療のお知らせ〉
Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.
Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

☎ **61-1299** [Fax. 61-1400]

Local: Kakegawa-shi Goshobara 9-2

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria] / GEKA [Clinica Cirúrgica]

Iryō Center Kyūkan Shinryō Shitsu encerrará suas atividades no dia 29 de Março (Domingo)
A partir do dia 30 e 31 de Março atenderemos no Chūtōen Sōgō Iryō Center (Shōbuga ike 1-1 ☎21-5555)
A partir de 1.º de Abril (quarta-feira) a Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo
(Sugiya minami 1-1-30 Tel.: 61-1299)

Segunda ~ Sexta-feira げつ びんようび やかん
〈月~金曜日(夜間)〉
(atendimento noturno)

19:00~22:00 (Recepção até 21:30)
〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

Domingo . Feriado にち しゅくじつ
〈日・祝日〉

9:00~17:00 (Recepção até 16:30)
〈午前9時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉

※Odontologia das 9:00 ao 12:00 (inscrição até as 11:30)
Até o mês de Março favor ver o informativo de Fevereiro.

Sábado どようび
〈土曜日〉

12:00~17:00 しゅうご
〈正午~午後5時〉

Clínicas Médicas しんい かいふいいん
〈市内の開業医院〉

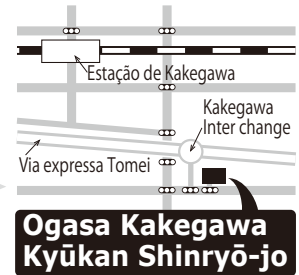
Informações sobre as clínicas médicas em Plantão

〈診療可能な医院をご案内します〉

Chūō Shōbō - sho

☎21-0119

Prof. de Kakegawa(plantonista) ☎21-1111



O atual Centro Médico será fechado no dia 31 de Março. A partir de 1.º de Abril abrirá o **Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo** no **[Kibō No Oka]** (mapa de referência à direita).

Consulta médica regional do mês de Abril がつかん けんこうあんない 〈4月の健康案内〉

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30 <small>けんしんそうだんほほうせつめいかい</small> 〈健診・相談・予防接種説明会〉	8	Quarta	Aos nasc. em Fevereiro de 2015	Tokuiku Hoken Center
Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45 <small>げつしけんこうさうだん</small> 〈6か月児健康相談〉	10	Sexta	Aos nasc. em 1/Setembro a 15/Setembro/2014	Tokuiku Hoken Center
	21	Terça	Aos nasc. em 16/Setembro a 30/Setembro/2014	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30 <small>さい げつしけんこうしんさ</small> 〈1歳6か月児健康診査〉	15	Quarta	Aos nasc. em Agosto a Setembro de 2014	Daito Hoken Center
	6	Segunda	Aos nasc. em 1/Setembro a 15/Setembro/2013	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30 <small>さい げつしけんこうしんさ</small> 〈2歳2か月児健康診査〉	17	Sexta	Aos nasc. em 16/Setembro a 30/Setembro/2013	Tokuiku Hoken Center
	10	Sexta	Aos nasc. em 1/Janeiro a 15/Janeiro/2013	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>さいしけんこうしんさ</small> 〈3歳児健康診査〉	21	Terça	Aos nasc. em 16/Janeiro a 31/Janeiro/2013	Tokuiku Hoken Center
	15	Quarta	Aos nasc. em Janeiro de 2013	Daito Hoken Center
Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30 <small>りゅうじくきょうしつ</small> 〈離乳食教室〉	7	Terça	Aos nasc. em 1/Março a 15/Março/2012	Tokuiku Hoken Center
	9	Quinta	Aos nasc. em 16/Março a 31/Março/2012	Tokuiku Hoken Center
Seminário para mães (Cuidados com o Bebê) 13:15~13:30 <small>いくじへん</small> 〈ママセミナー(育児編)〉	17	Sexta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
	27	Segunda	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

Mudança para Kakegawa: caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎436-8650 ☎0537-21-1111
http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp

Prefeitura de Kakegawa
Serviço de Intérprete (português)
10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito
Serviço de Intérprete (português)
por chamadas de vídeo
10:00~12:00 / 13:00~15:30